

**ВТОРАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ –  
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ  
ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,  
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ  
ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ  
УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ  
ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

APLC/CONF/2009/PM.2/6  
30 September 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второе Подготовительное совещание**

**Женева, 3–4 сентября 2009 года**

Пункт 9 повестки дня

**Рассмотрение и принятие процедурного доклада  
второго Подготовительного совещания**

**ПРОЦЕДУРНЫЙ ДОКЛАД  
ВТОРОГО ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ**

**Введение**

1. Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении предусматривает в пункте 1 статьи 12, что "Конференция по рассмотрению действия будет созвана Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций через пять лет после вступления настоящей Конвенции в силу" и что "последующие конференции по рассмотрению действия будут созываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по просьбе одного или нескольких государств-участников, при условии что промежуток между конференциями по рассмотрению действия ни в коем случае не будет менее пяти лет".
2. На первой Конференции 2004 года по рассмотрению действия Конвенции было условлено, что вторая обзорная Конференция состоится во второй половине 2009 года<sup>1</sup>.
3. Второе Подготовительное совещание было проведено согласно решениям девятого Совещания государств-участников. На девятом Совещании государств-участников государства-участники согласились провести вторую обзорную Конференцию в Картахене, Колумбия, на неделе с 30 ноября по 4 декабря 2009 года и провести подготовительные совещания в преддверии второй обзорной Конференции в Женеве 29 мая 2009 года и 3–4 сентября 2009 года. Вдобавок Совещание согласилось назначить

---

<sup>1</sup> Заключительный доклад первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, документ APLC/CONF/2004/5, пункт 32 d).

Председателем второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции посла Норвегии ее превосходительство Сюзан Эке<sup>2</sup>.

### **Организация второго Подготовительного совещания**

4. Второе Подготовительное совещание было открыто 3 сентября 2009 года назначенным Председателем второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции послом Норвегии Сюзан Эке. Открывая Совещание, назначенный Председатель настоятельно призвала государства-участники по мере того, как они будут продвигать свою работу, держать на переднем плане и в центре внимания реальности, права и нужды выживших жертв наземных мин.

5. Открытие совещания было отмечено обращением со стороны вице-президента Республики Колумбия Франсиско Сантоса Кальдерона.

6. На своем первом пленарном заседании 3 сентября 2009 года второе Подготовительное совещание приняло свою повестку дня, как содержится в документе APLC/CONF/2009/PM.2/1, который приобщается к настоящему докладу в качестве приложения I.

### **Участие во втором Подготовительном совещании**

7. В Совещании участвовали 79 государств-участников: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Дания, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лесото, Литва, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Монако, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Южная Африка и Япония.

8. В Совещании участвовало в качестве наблюдателя одно подписавшее государство, которое не ратифицировало Конвенцию: Польша.

---

<sup>2</sup> Заключительный доклад девятого СГУ, документ APLC/MSP.9/2008/4, пункт 33.

9. В Совещании участвовали в качестве наблюдателей еще восемь государств – неучастников Конвенции: Азербайджан, Армения, Египет, Китай, Ливан, Марокко, Финляндия и Шри-Ланка.
10. Совещание посетили в качестве наблюдателей следующие международные организации и учреждения, региональные организации, субъекты и неправительственные организации: Европейская комиссия, Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), Международная кампания за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФКК), Международный комитет Красного Креста (МККК), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), и Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (УВР).
11. Предварительный и окончательный список всех делегаций на втором Подготовительном совещании содержатся соответственно в документах APLC/CONF/2009/PM.2/MISC.1 и APLC/CONF/2009/PM.2/INF.1.

#### **Работа второго Подготовительного совещания**

12. Второе Подготовительное совещание провело два пленарных заседания 3 сентября 2009 года и одно пленарное заседание 4 сентября 2009 года.
13. Совещание вынесло рекомендации в отношении проекта сметы расходов второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции.
14. Совещание рассмотрело три проекта документов, подготовленных назначенным Председателем: **Проект обзора общего состояния и действия Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении: 2005–2009 годы**, как содержится в документе APLC/CONF/2009/PM.2/WP.1; **Солидарное обязательство: проект картахенского плана действий на 2010–2014 годы. Положить конец страданиям от противопехотных мин**, как содержится в документе APLC/CONF/2009/PM.2/3; и **Солидарное обязательство по безминному миру: картахенская декларация 2009 года**, как содержится в документе APLC/CONF/2009/PM.2/4. Государства-участники и другие внесли детальную лепту по этим документам. Назначенный Председатель выразила признательность за эту конструктивную лепту и указала, что это станет для нее

подспорьем при пересмотре и укреплении документов для рассмотрения второй обзорной Конференцией. Вдобавок Сопредседатели приняли к сведению просьбу назначенного Председателя к заинтересованным делегациям предоставить ей в письменном виде к 14 сентября 2009 года замечания по этим проектам документов.

15. Сопредседатели рассмотрели проект документа, под названием **Проект решений относительно будущих совещаний**, как содержится в документе APLC/CONF/2009/PM.2/2. Государства-участники и другие предоставили воззрения и лепту по комплексу предлагаемых решений, содержащихся в этом документе. Сопредседатели приняли к сведению просьбу назначенного Председателя к заинтересованным делегациям предоставить ей в письменном виде к 14 сентября 2009 года любые дополнительные замечания.

16. Сопредседатели приветствовали инициативу Камбоджи принять одиннадцатое Сопредседателей государств-участников.

17. Сопредседатели также получили актуализации от принимающей страны второй обзорной Конференции, Колумбии, по логистическим и административным вопросам.

18. В ответ на повторный призыв назначенного Председателя и принимающей страны к участию как можно на более высоком уровне в ходе сегмента высокого уровня, который будет проходить на второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции 3–4 декабря, ряд делегаций указали, что они рассчитывают на участие на уровне министра или выше. В качестве подспорья в планировании сегмента высокого уровня назначенный Председатель просила, чтобы они как можно скорее уведомили ее и принимающую страну относительно того, как они будут представлены в ходе этой части второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции.

### **Решения и рекомендации**

19. Сопредседатели рекомендовали для принятия на второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции сметные расходы по созыву второй обзорной Конференции, как содержится в документе APLC/CONF/2009/PM.2/5.

## **Документация**

20. Перечень документов второго Подготовительного совещания содержится в приложении II к настоящему докладу. Эти документы имеются в наличии по системе официальных документов Организации Объединенных Наций (<http://www.ods.unog.ch>).

## **Принятие процедурного доклада второго Подготовительного совещания**

21. Совещание приняло свой проект процедурного доклада, который выпускается в качестве документа APLC/CONF/2009/PM.2/6.

Приложение I

**ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОГО ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО  
СОВЕЩАНИЯ**

(как принято на первом пленарном заседании 3 сентября 2009 года)

1. Открытие второго Подготовительного совещания.
2. Принятие повестки дня второго Подготовительного совещания.
3. Рекомендация проекта сметы расходов для второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции.
4. Обмен взглядами по проекту обзора действия и состояния Конвенции и по проекту картаженского плана действий.
5. Обмен взглядами по проекту картаженской декларации.
6. Обмен взглядами о предлагаемых решениях относительно будущих совещаний.
7. Актуализации по логистическим и административным вопросам.
8. Прочие вопросы.
9. Рассмотрение и принятие процедурного доклада второго Подготовительного совещания.

Приложение II

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ВТОРОГО ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ**

APLC/CONF/2009/PM.2/1	Предварительная повестка дня второго Подготовительного совещания. Представлено назначенным Председателем второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции.
APLC/CONF/2009/PM.2/2	Проект решений относительно будущих совещаний. Представлено назначенным Председателем второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции.
APLC/CONF/2009/PM.2/3	Солидарное обязательство: проект картаженского плана действий на 2010–2014 годы. Положить конец страданиям от противопехотных мин. Представлено назначенным Председателем второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции.
APLC/CONF/2009/PM.2/4	Солидарное обязательство по безминному миру: проект картаженской декларации 2009 года. Представлено назначенным Председателем второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции.
APLC/CONF/2009/PM.2/5	Сметные расходы по созыву второй Конференции государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции. Записка секретариата.
APLC/CONF/2009/PM.2/6	Процедурный доклад первого Подготовительного совещания.

- |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| APLC/CONF/2009/PM.2/WP.1   | Проект обзора общего состояния и действия Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении: 2005–2009 годы. Представлено назначенным Председателем второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции. |
| APLC/CONF/2009/PM.2/CRP.1  | Проект процедурного доклада второго Подготовительного совещания.                                                                                                                                                                                                                |
| APLC/CONF/2009/PM.2/INF.1  | Список участников. Представлено секретариатом Организации Объединенных Наций.                                                                                                                                                                                                   |
| APLC/CONF/2009/PM.2/MISC.1 | Предварительный список участников. Представлено секретариатом Организации Объединенных Наций.                                                                                                                                                                                   |

Вышеупомянутые документы имеются в наличии на всех официальных языках по системе официальных документов Организации Объединенных Наций на <http://documents.un.org> и на официальном веб-сайте КЗППМ в составе веб-сайта Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве на <http://www.unog.ch/aplc>.

-----